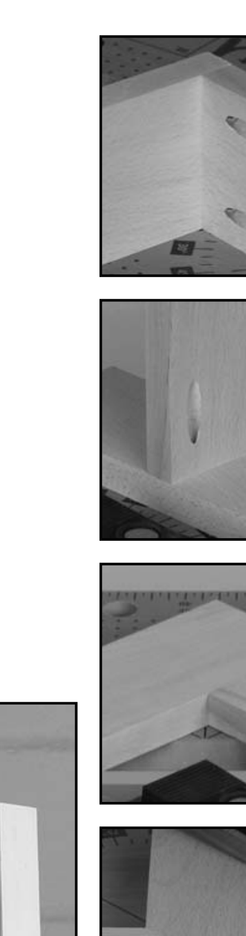
4642 000

Undercover Jig

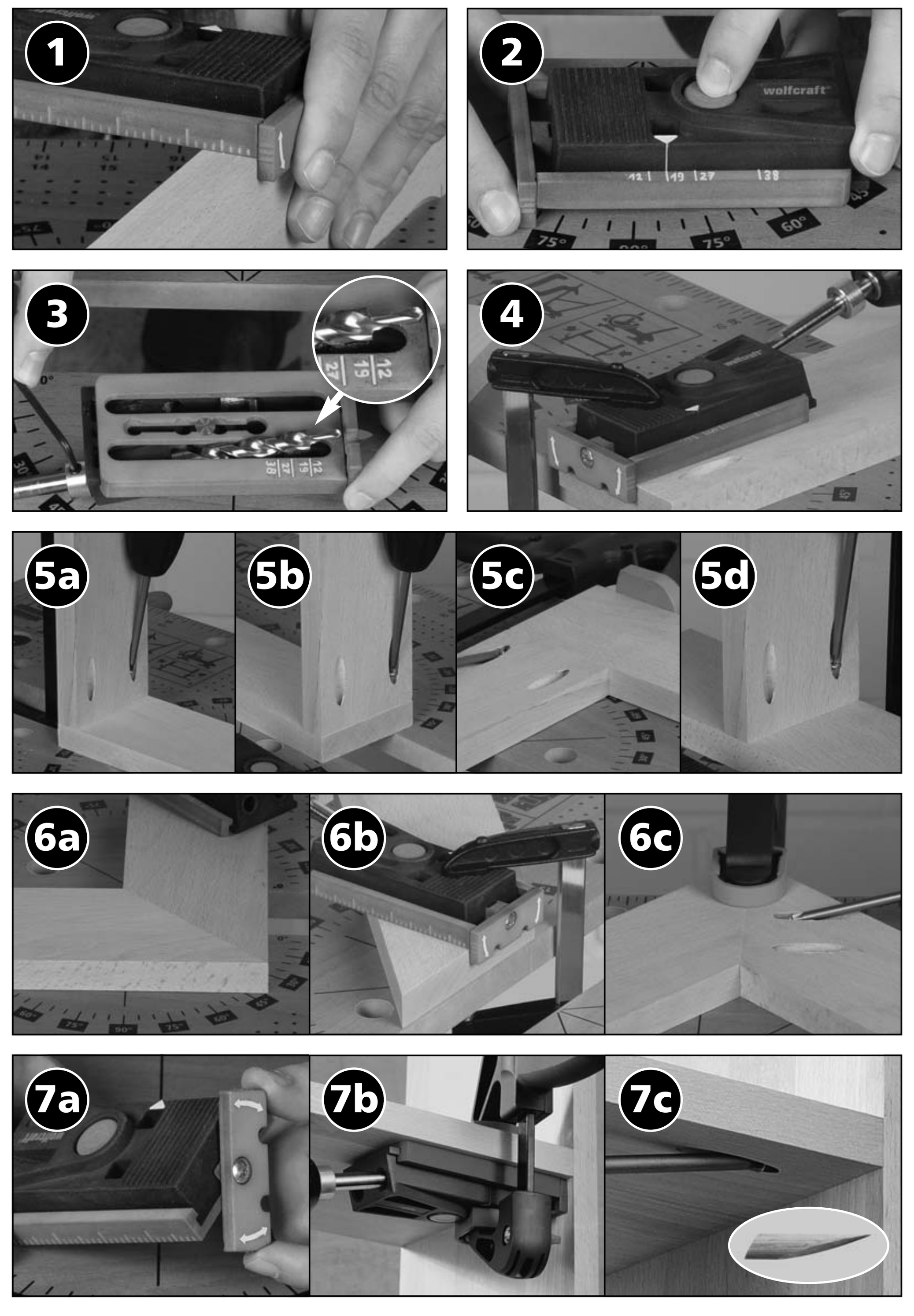
wolfcraft®

- (D) Original-Bedienungsanleitung
- (GB) Translation of the original operating instructions
- (F) Traduction de la notice d'utilisation originale
- (E) Traducción del manual de instrucciones original
- (NL) Vertaling van de oorspronkelijke handleiding
- (I) Traduzione del manuale d'uso originale
- (P) Tradução do manual original
- (DK) Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- (S) Översättning av original bruksanvisningen
- (FIN) Alkuperäisen käyttöohjeen käännös
- (N) Oversettelse av original bruksanvisning
- (PL) Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
- (GR) Μετάφραση του πρωτότυπου οδηγιών χρήσης
- (TR) Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
- (CZ) Překlad originálního Návodu na obsluhu
- (H) Az eredeti használati útmutató fordítása
- (RO) Traducerea instrucțiunilor de operare originale
- (BG) Превод на оригиналното упътване за употреба
- (HR) Prevod originalnog uputstva za upotrebu
- (RUS) Перевод оригинала инструкции по эксплуатации

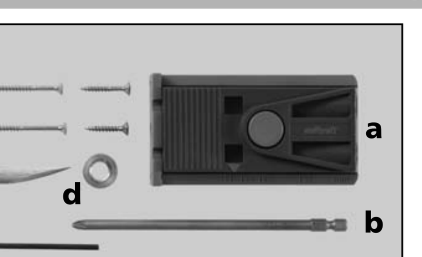


wolfcraft® GmbH
Wolff-Str. 1
D-56746 Kempenich
Germany
www.wolfcraft.com

116304642 / 09.13



(D)



Inhalt: a) 1x Bohrlehre b) 1x Bitaufsatz c) 1x Stufenbohrer
d) 1x Tiefenstop e) 1x Inbusschlüssel SW 3
f) 10x Schraubenkopfabdeckungen
g) je 10x Holzschrauben, Ø 4 mm in den Längen 25, 30, 40 und 60 mm

Bitte beachten Sie folgende Tabelle zu Holzstärken und Schraubengrössen.

Holzstärke	Schraubengrösse
ab 12 mm	4 x 25 mm
ab 19 mm	4 x 30 mm
ab 27 mm	4 x 40 mm
ab 38 mm	4 x 60 mm

Wichtig: Bei vormontierten Werkstücken (z.B.: Regalböden) muss die Schraubenlänge wie angegeben + 5 mm betragen!!!

Notwendiges Montagewerkzeug: Zwinge, Akkuschrauber oder Bohrmaschine.

Bild 1: Holzstärke messen

Den schwenkbaren Anschlag der Bohrlehre am Werkstück anlegen und die Holzstärke ablesen.

Bild 2: Holzstärke einstellen

Durch Drücken des Feststellknopfes wird das Bohrgehäuse entsprechend dem Material eingestellt, anschließend einrasten lassen.

Beispiel 1: Holzstärke = 27 mm, Gehäuse auf 27 mm einstellen und einrasten.
Beispiel 2, (wie Abb.): Holzstärke = 21 mm, Gehäuse auf 19 mm (in diesem Fall die nächst kleinere Stufe) einstellen und einrasten.

Bild 3: Bohrtiefe einstellen, (wie Abb.)

Bohrlehre umdrehen und den Bohrer in die rechte Bohrbuchse einstecken. Den Stufenbohrer soweit einstecken, bis die größere Bohrstufe (siehe Detail) mit dem Strich an der Skala (12/19) übereinstimmt. In dieser Position den Tiefenstop anbringen und feststellen.

Bild 4: Bohren

Die Bohrlehre mit dem Anschlag an der Werkstückkante in gewünschter Position anlegen und mit einer Zwinge auf festem Untergrund fixieren. Mit dem Bohrer bis zum Tiefenstop bohren.

Bild 5a - 5d: Eckverbindungen, Flächenverbindungen, T-Verbindungen

Beim Herstellen der abgebildeten Verbindungen die Holzteile mit einer Zwinge fixieren. Anschließend mit dem Bitaufsatz die passende Holzschraube (siehe Tabelle oben) einschrauben.

Wichtig: Für ein einwandfreies Ergebnis beide Verbindungsteile passgenau und fest mit einer Zwinge fixieren!

Bild 6a - 6c: Gehrungsverbindungen

Bohrtiefe einstellen (Bilder 1-3). Dann wie abgebildet die Bohrlehre befestigen und bohren. Aus Stabilitätsgründen sollten Sie wenn möglich bei Gehrungen mindestens 2 Löcher für die Verbindung bohren. Die Verbindung passgenau fixieren und miteinander fest verschrauben.

Bild 7a - 7c: Vormontierte Werkstücke/Reparaturarbeiten

Bohrtiefe einstellen (Bilder 1-3). Anschließen den Anschlag um 180° drehen. Nun die Bohrlehre unter dem Boden mit einer Zwingen festspannen und mit dem Bitaufsatz die Holzschrauben verschrauben.
Achtung: Da nun ohne Anschlag gebohrt wird müssen die verwendeten Schrauben **5 mm** länger sein (Breite des Anschlags). Ein andere Möglichkeit besteht darin, die angebgebenen Schraubenlängen (laut Tabelle) zu verwenden, dann muss der Tiefenstop jedoch um 5 mm nach hinten versetzt werden um die Breite des Anschlags wieder auszugleichen!

Tipp: Nach Fertigstellung der Verbindungen können Sie die Schraubenkopfabdeckungen einpassen und verleimen.

Zu Ihrer Sicherheit

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitsvorschriften der Hersteller Ihrer Antriebsmaschinen. Diese Geräte müssen den VDE-Richtlinien entsprechen. Geräte ab dem Baujahr 1995 müssen ein CE-Zeichen haben.
Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker vor dem Wechsel von Geräten, vor dem Wechsel von Werkstücken, vor Wartungsarbeiten, bei Nichtbenutzung.
Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Funktionsfähigkeit der Geräte und Werkzeuge. Arbeiten Sie nie mit beschädigtem oder stumpfem Werkzeug.
Prüfen Sie immer vor Arbeitsbeginn die richtige Montage der verwendeten Geräte (z.B. Schraubverbindungen).
Spannen Sie das zu bearbeitende Teil fest.
Achten Sie darauf, dass Sie selbst und die verwendeten Geräte immer einen sicheren Stand haben.
Beachten Sie bei den verwendeten Geräten und Werkzeugen die auf dem Produkt, der Verpackung oder in der Bedienungsanleitung angegebenen Daten über Min.-/Max.-Drehzahl und Drehrichtung.
Benutzen Sie Werkzeuge nur für ihren eigentlichen Bestimmungszweck.
Entfernen Sie nie vorhandene Schutzvorrichtungen.
Sorgen Sie dafür, dass Ihre Kleidung anliegt (insbesondere Ärmel) und schützen Sie Ihre Haare.
Schützen Sie Ihr Gehör bei Arbeiten, die großen Lärm verursachen.
Tragen Sie bei allen Arbeiten, bei denen Staub, Späne, Dämpfe oder Funken entstehen, eine Schutzbrille und einen Mund-/Nasenschutz.
Greifen Sie nie in laufende Geräte.
Achten Sie darauf, dass alle elektrischen Geräte vor Nässe, Staub und Feuchtigkeit geschützt sind.
Halten Sie Kinder von Ihrer Werkstatt fern und bewahren Sie Ihre Geräte und Werkzeuge gesichert auf.
Lassen Sie nie Unerfahrene ohne Anleitung oder Aufsicht mit Ihren Geräten und Werkzeugen arbeiten.
Arbeiten Sie immer planvoll und konzentriert.
Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.
Verwenden Sie nur original wolfcraft®- Ersatzteile.

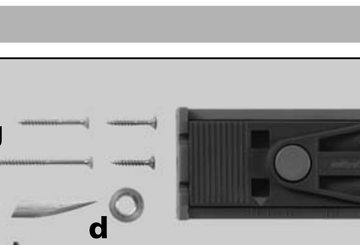
Garantieerklärung

Auf das erworbene wolfcraft® -Produkt gewähren wir Ihnen bei ausschließlicher Nutzung der Geräte im Heimwerkerbereich 10 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Von der Garantie umfasst sind nur Schäden am Kaufgegenstand selbst, und nur solche, die auf Material- und Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Nicht von dieser Garantie umfasst sind Mängel und Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung oder fehlende Wartung zurückzuführen sind. Ebenso nicht von der Garantie umfasst sind übliche Abnutzungserscheinungen und gebrauchsüblicher Verschleiß sowie Mängel und Schäden, die dem Kunden bei Vertragsschluss bekannt waren.

Garantieansprüche können nur unter Vorlage der Rechnung/des Kaufbeleges geltend gemacht werden.

Die von wolfcraft® gewährte Garantie schränkt Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher (Nacherfüllung, Rücktritt oder Minderung, Schadens- oder Aufwendungsersatz) nicht ein.

(GB)



Content: a) 1x drill gauge b) 1x bit adapter c) 1x shouldered bit
d) 1x depth stop e) 1x Allen key SW 3
f) 10x screw head caps
g) 10x wood screws each, Ø 4 mm in the lengths 25, 30, 40 and 60 mm

Please observe the following table concerning the wood thicknesses and screw sizes.

Wood Thicknesses	Screw Sizes
min. 12 mm	4 x 25 mm
min. 19 mm	4 x 30 mm
min. 27 mm	4 x 40 mm
min. 38 mm	4 x 60 mm

Important: with pre-assembled work pieces (e.g. shelving), the screw lengths must be as stipulated + 5 mm!!!

Required assembly tools: clamp, cordless screwdriver or an electric drill.

Fig. 1: Measure the wood thickness

Position the pivoted bore gauge stop against the work piece and measure the wood thickness.

Fig. 2: Set the wood thickness

After pressing the locking button, the drill housing can be adjusted in accordance with the material, then allow it to engage.

Example 1: wood thickness = 27 mm, set the housing to 27 mm and allow it to engage.

Example 2, (as fig.): wood thickness = 21 mm, set the housing to 19 mm (in this case, the next smallest stage) and allow it to engage.

Fig. 3: Set the drilling depth, (as fig.)

Turn the bore gauge over and insert the bit in the right bit bush. Insert the shouldered bit until the larger drill stage (refer to the illustration) corresponds with the line on the scale (12/19). Attach the depth stop in this position and tighten it.

Fig. 4: Drill

Position the bore gauge with the stop in the required position at the work piece edge and fixed it to a firm surface using a clamp. With the drill, drill down to the drill stop.

Figs. 5a - 5d: Corner joints, surface joints, T-joints

When making the illustrated joints, fix the wood parts in position with a clamp. Then screw in the appropriate wood screw using the bit adapter (refer to the table above).

Important: In order to ensure a perfect result, fix both of the joining parts in an exact position using the clamp!

Figs. 6a - 6c: Mitre joints

Set the drilling depth (Figs. 1-3). Then fix the drill gauge in position as shown and drill the hole. For reasons of stability, you should where possible, drill at least 2 holes for the mitre joint. Press the joints together so that they have an exact fit and screw them together.

Figs. 7a - 7c: Pre-assembled work pieces/repair work

Set the drilling depth (Figs. 1-3). Then turn the stop by 180°. Now position the drill gauge under the base and tighten it firmly using the clamp, tighten the and insert the wood screws using the bit adapter.

Caution: As the drilling work is now carried out without a stop, the screws used must be longer than **5 mm** (width of the stop). Another possibility is using the stipulated screw lengths (refer to the table), however the depth stop must be pulled back by 5 mm in order to compensate for the width of the stop!

Tip: After having formed the joints, you can insert the screw head caps and glue them in position.

For your safety

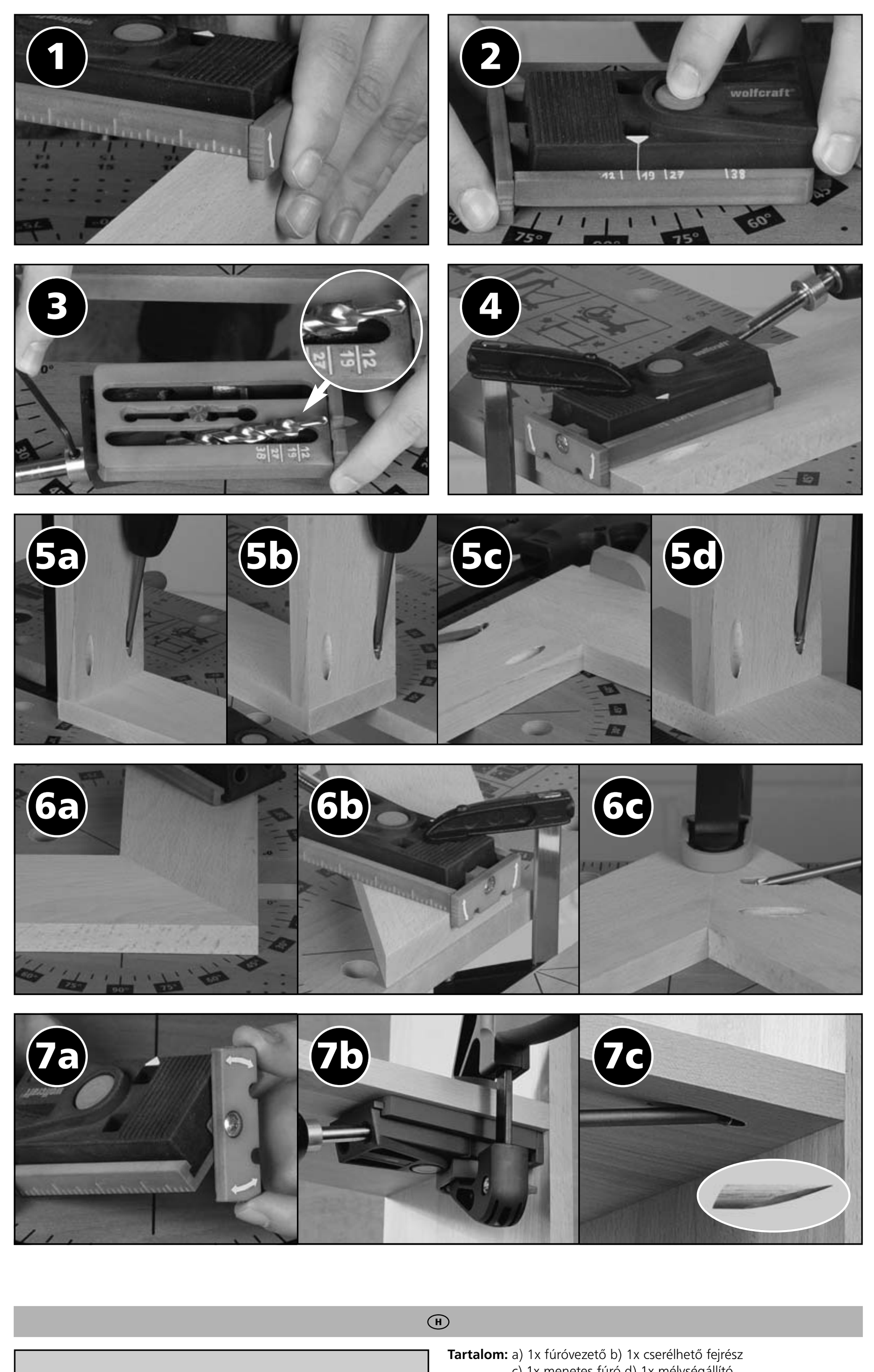
It is essential that you observe the safety instructions issued by the manufacturer of your drive machines. These appliances must conform to VDE regulations. Appliances built after 1995 must have a CE certification.
Always disconnect the power supply before changing appliances, changing work pieces, carrying out maintenance work and when not in use.
Before commencing work, check that tools and appliances are working correctly.
Never work with damaged or blunt tools.
Before commencing work, check that the equipment is mounted correctly (e.g. screwed joints).
Firmly clamp the work piece in position.
Ensure that you and the appliances used always have a firm footing.
When using tools and appliances, adhere to the Min./Max. rotational speed and the rotation directions stipulated on the products, packaging or in the instruction manual.
Only use the tools for their intended purpose.
Never remove existing fitted protective devices.
Ensure that your clothes (especially sleeves) are close to your body and protect your hair.
Protect your ears when carrying out work which produces a high level of noise.
Wear safety goggles and mouth and nose protection when carrying out work which produces dust, shavings, fumes or sparks.
Never reach into the equipment when it is in operation.
Ensure that all electrical appliances are protected against damp, dust and humidity.
Keep children away from your workshop and keep all equipment and tools in a safe place.
Never allow inexperienced persons to work with your equipment and tools without instruction or supervision.
Always plan your work carefully and be sure to maintain concentration.
Keep your workplace neat and tidy.
Only use original wolfcraft® spare parts.

Guarantee

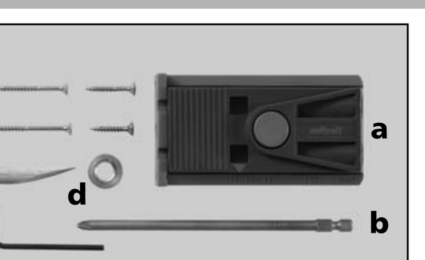
We provide a warranty of 10 years from the day of purchase on the wolfcraft® product you acquired, provided it is exclusively used for DIY purposes. The warranty only covers damage to the item purchased, and only such damage that can be attributed to faulty material and poor workmanship. The warranty does not cover defects and damage that must be attributed to improper use or insufficient maintenance. Nor does the warranty cover the usual wear and tear as well as defects and damage, of which the customer has been aware when purchasing the equipment.

Warranty claims can only be asserted by producing the invoice or the till receipt.

The warranty granted by wolfcraft® does not in any way restrict your statutory consumer rights (i.e. contract performance, withdrawal from the contract, price reduction, claims for damages or reimbursement of expenses).



N



Innhold: a) 1x hull-lære b) 1x borbits c) 1x trinnbor d) 1x dybdestopp
e) 1x innvendig sekskantnøkkel nøkkelvidde 3
f) 10x skruehodedeksler
g) hhv. 10x treskruer, Ø 4 mm med lengde på 25, 30, 40 og 60 mm

Vær oppmerksom på følgende tabell for tretykkelser og skruestørrelser.

Tretykkelse	Skruestørrelse
fra 12 mm	4 x 25 mm
fra 19 mm	4 x 30 mm
fra 27 mm	4 x 40 mm
fra 38 mm	4 x 60 mm

Viktig: Ved formonterte arbeidsstykker (f.eks.: Hyller) må skruelengden være som oppgitt + 5 mm!!!

Nødvendig monteringsverktøy: Tvinge, batteridrevet skrutrekker eller boremaskin.

Figur 1: Tretykkelsen måles

Legg det svingbare anslaget på hull-læren på arbeidsstykket og les av tykkelsen på treet.

Figur 2: Tretykkelsen stilles inn

Ved å trykke låseknappen innstilles borehuset tilsvarende materialet, la det deretter låses fast.

Eksempel 1: Tretykkelse = 27 mm, hus innstilles på 27 mm og låses fast.

Eksempel 2, (som fig.): Tretykkelse = 21 mm, hus innstilles på 19 mm (i dette tilfelle det neste lavere trinnet) og låses fast.

Figur 3: Boredybde stilles inn, (som fig.)

Drei hull-læren rundt og stikk boret inn i den høyre borehylsen. Stikk trinnboret så langt inn til det større boretrinnet (se detalj) stemmer overens med streken på skalaen (12/19). Plasser dybdestoppet i denne posisjonen og lås.

Figur 4: Boring

Legg hull-læren med anslaget mot kanten på arbeidsstykket i ønsket posisjon og fikser med en skrutvinge på et fast underlag. Bor med boremaskinen inn til dybdestoppet.

Figur 5a - 5d: Hjørneforbindelser, flateforbindelser, T-forbindelser

Fikser tredelene ved fremstilling av sammenføyningene med en skrutvinge som vist på bildet. Skru deretter den passende treskruen (se tabell ovenfor) inn med borbits.

Viktig: For et feilfritt resultat må begge forbindelsesdelene fikseres fast og nøyaktig med en skrutvinge slik at de passer!

Figur 6a - 6c: Gjæringsforbindelser

Still inn boredybden (figur 1-3). Fest så hull-læren som vist på bildet og bor. På grunn av stabiliteten bør du ved gjæringsforbindelser hvis mulig bore minst 2 hull. Fikser sammenføyningen slik at den passer nøyaktig og skru dem fast sammen med hverandre.

Figur 7a - 7c: Formonterte arbeidsstykker/reparasjonsarbeider

Still inn boredybden (figur 1-3). Drei deretter anslaget med 180°. Spenn nå fast hull-læren under bunnen med en skrutvinge og skru sammen med borbits.

OBS: Da det nå bores uten anslag må skruene som benyttes være **5 mm** lenger (bredden på anslaget). En annen mulighet er det å bruke de angitte skruelengdene (ifølge tabell), da må dybdestoppet imidlertid forskyves 5 mm bakover for å utligne bredden til anslaget!

Tips: Etter at sammenføyningene er gjort ferdig kan du tilpasse skruehodedekslene og lime sammen.

For din sikkerhet

Vær ubetinget oppmerksom på sikkerhetsforskriftene til produsenten av drivmotoren. Apparatene må tilsvare VDE-direktivene.

Apparater fra produksjonsår 1995 må ha et CE-merke.
Trekk prinsipielt alltid støpslet ut av stikkontakten før du skifter apparat, før du skifter arbeidsstykker, før vedlikeholdsarbeid og når apparatet ikke benyttes.
Kontroller apparatenes og verktøyets funksjonsdyktighet før du begynner å arbeide.
Arbeide aldri med verktøy som er skadet eller sløvt.
Kontroller før du begynner å arbeide at apparatene du benytter er riktig montert (f.eks. skrueforbindelser).
Spenn fast den delen som skal bearbeides.
Pass alltid på at du selv står støtt og at apparatene du benytter er stabilt festet.

Vær oppmerksom på de oppgitte data for min.-/maks-omdreiningstall og dreieretning for apparater og verktøy som du benytter.
Dette er oppgitt på produktet, emballasjen eller i bruksanvisningen.
Benytt verktøyene kun formålstjenlig.
Fjern aldri eksisterende verneinnretninger.
Sørg for at klærne dine sitter tett inntil kroppen (spesielt ermene) og beskytt håret ditt.
Beskytt hørselen din ved arbeider som forårsaker stor støy.
Benytt vernebriller og et munn-/nesevern ved alle arbeider hvor det oppstår støv, spon, damper eller gnister.

Grip aldri inn i apparater som er i gang.
Pass på at alle elektriske apparater er beskyttet mot væte, støv og fuktighet.
Hold barn borte fra verkstedet ditt og oppbevar apparater og verktøy sikkert.
La aldri uerfarne arbeide uten veiledning eller oppsyn med apparatene og verktøyet ditt.
Arbeide alltid vel gjennomtenkt og konsentrert.
Hold orden på arbeidsplassen din.
Benytt kun originale wolfcraft®-reservedeler.

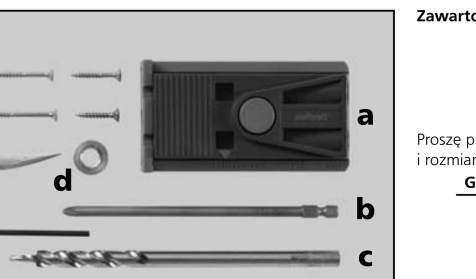
Garanti

Vi gir deg 10 års garanti - fra kjøpedato - for ditt wolfcraft® -produkt ved utelukkende bruk av apparatene til hobbyvirksomhet. Garantien omfatter kun skader på selve kjøpegjenstanden, og kun skader som angår material- og fabrikasjonsfeil. Garantien omfatter ikke mangler og skader som skyldes uriktig betjening eller manglende vedlikehold. I tillegg dekker ikke garantien vanlige slitasjespor, vanlig slitasje eller mangler og skader som kunden var oppmerksom på før kjøpet.

Garantikrav kan kun behandles med riktig regning/kvittering.

Garantien som wolfcraft® gir innskrenker ikke dine lovmessige rettigheter som forbruker (etter oppfylling, tilbakekalling eller reduksjon, skades- eller arbeidserstatning).

PL



Zawartość: a) 1 x sprawdzian wiertarski b) 1 x nasadka bitowa
c) 1 x wiertło stopniowe d) 1x ogranicznik głębokości
e) 1x klucz czopkowy SW 3
f) 10 x kapturki do łbów wkrętów
g) po 10 x wkrętów do drewna, Ø 4 mm o długości 25, 30, 40 i 60 mm

Proszę przestrzegać poniższej tabelki dla grubości drewna i rozmiaru wkrętów.

Grubość drewna	Rozmiar wkrętów
od 12 mm	4 x 25 mm
od 19 mm	4 x 30 mm
od 27 mm	4 x 40 mm
od 38 mm	4 x 60 mm

Ważne: W przypadku przedmiotów premontowanych (np. dna regałów) długość wkrętu musi wynosić jak podano + 5 mm!!!

Narzędzia potrzebne do montażu: zwornica śrubowa, wkrętak akumulatorowy lub wiertarka.

Rys. 1: Zmierzyć grubość drewna

Obrotowy opór sprawdzianu wiertarskiego przyłożyć do obrabianego przedmiotu i odczytać grubość drewna.

Rys. 2: Nastawienie grubości drewna

Przez naciśnięcie przycisku unieruchamiającego/aretującego ustawić obudowę odpowiednio do materiału, następnie zaaretować.

Przykład 1: Grubość drewna = 27 mm, obudowę ustawić na 27 mm i zaaretować.

Przykład 2, (jak na rysunku): Grubość drewna = 21 mm, obudowę ustawić na 19 mm (w tym przypadku na najbliższy mniejszy stopień) i zaaretować.

Rys. 3: Ustawić głębokość wiercenia, (jak na rysunku)

Obrócić sprawdzian wiertarski i włożyć wiertło w prawą tulejkę. Wiertło stopniowe włożyć tak daleko, aż większy stopień wiercenia (patrz szczegół) pokryje się z kreską na podziałce (12/19). W tej pozycji założyć i unieruchomić ogranicznik głębokości.

Rys. 4: Wiercenie

Sprawdzian wiertarski przyłożyć oporem do krawędzi obrabianego przedmiotu w żądanej pozycji i zamocować zwornicą na mocnej podstawie. Wiertłem wiercić do ogranicznika głębokości.

Rys. 5a - 5d: Połączenia narożne, płaskie, teowe

Przy wykonywaniu przedstawionych złączy, elementy drewniane unieruchomić zwornicą. Następnie nasadką bitową wkręcić pasujący wkręt do drewna (patrz tabelka u góry).

Ważne: Aby uzyskać nienaganny wynik, oba łączone elementy dopasować i mocno unieruchomić zwornicą!

Rys. 6a - 6c: Połączenia uciosowe

Ustawić głębokość wiercenia (Rys. 1-3). Potem umocować sprawdzian wiertarski jak na rysunku i wiercić. Z uwagi na stabilność, w przypadku uciosów w miarę możliwości wiercić należy co najmniej 2 otwory na złącze. Miejsce połączenia dokładnie dopasować, aretować i skręcić ze sobą.

Rys. 7a - 7c: Przedmioty premontowane / prace naprawcze

Ustawić głębokość wiercenia (rys. 1-3). Następnie opór obrócić o 180°. Teraz zamocować zwornicą sprawdzian wiertarski pod dnem i nasadką bitową wkręcić wkręty do drewna.

Uwaga: Z uwagi na to, że teraz wierci się bez oporu, użyte wkręty muszą być **5 mm** dłuższe (szerokość oporu). Inna możliwość polega na stosowaniu wkrętów o podanych długościach (wg tabelki), wtedy ogranicznik głębokości trzeba jednak przesunąć o 5 mm do tyłu, aby wyrównać szerokość oporu!

Wskazówka: Po wykonaniu połączeń można wpasować kapturki łbów wkrętów i przykleić.

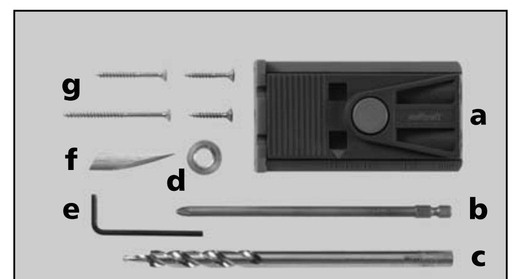
Dla Państwa bezpieczeństwa

Proszę bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa producentów urządzeń napędowych. Urządzenia muszą odpowiadać dyrektywom VDE. Urządzenia, poczawszy od roku produkcji 1995, muszą posiadać znak CE.
Obowiązkowo wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieci zasilającej przed wymianą urządzeń lub narzędzi, przed wymianą obrabianych przedmiotów, przed konserwacją lub regulacją, po zakończeniu pracy.
Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić sprawność działania urządzeń i narzędzi. Nigdy nie używać uszkodzonych i tępych narzędzi.
Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić prawidłowość montażu urządzenia (np. połączenia śrubowe).
Zapewnić należyte oparcie obrabianego przedmiotu lub jego zamocowanie.
Zapewnić w miejscu pracy należyte i pewne podłoże dla siebie i używanych urządzeń.
Uwzględniać dane techniczne podające min./maks. szybkość obrotową oraz kierunek obrotów, zawarte w instrukcjach obsługi, na opakowaniach lub urządzeniu.
Używać narzędzia zgodnie z ich przeznaczeniem.
Nigdy nie usuwać wyposażenia urządzeń związanego z bezpieczeństwem pracy (np. wszelkiego rodzaju osłon).
Przy pracy nie nosić luźnej odzieży (rękawy), jak również chronić włosy przed kontaktem z maszyną (np. przez nakrycie głowy).
W przypadku dużego nasilenia hałasu podczas wykonywanych prac, stosować środki ochrony słuchu.
Podczas prac powodujących wytwarzanie kurzu, wiórów, gazów oraz iskier należy zakładać okulary ochronne i maskę chroniącą drogi oddechowe.
Nie dotykać pracujących narzędzi.
Chronić urządzenia elektryczne przed działaniem deszczu, wilgoci i kurzu.
Uniemożliwić dzieciom kontakt z urządzeniami, narzędziami i wyposażeniem warsztatu.
Nie pozwalać osobom niedoświadczonym na pracę urządzeniami i narzędziami bez nadzoru.
Podczas wykonywania prac należy zachować pełną koncentrację.
Miejsce pracy utrzymywać w należytym porządku.
Używać tylko oryginalne części zamienne firmy wolfcraft®.

Gwarancja

Firma wolfcraft® gwarantuje sprawne działanie urządzenia przez okres 10 lat od daty jego zakupu, pod warunkiem korzystania z urządzenia wyłącznie na potrzeby gospodarstwa domowego. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia wykazane na samym przedmiocie zakupu, które wyniknęły z wady materiałowej lub fabrycznej. Gwarancja nie obejmuje wad i szkód powstałych wskutek niewłaściwej obsługi lub nieodpowiedniej konserwacji urządzenia. Ponadto gwarancja nie obejmuje typowych oznak zużycia, jak również wad i uszkodzeń, z którymi klient był zaznajomiony w chwili dokonywania zakupu.
Dochodzenie roszczeń gwarancyjnych możliwe jest wyłącznie za przedłożeniem rachunku/dowodu zakupu.
Udzielona przez wolfcraft® gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Jeżeli towar jest niezgodny z umową, kupujący może żądać doprowadzenia go do stanu zgodnego z umową poprzez naprawę albo wymianę na nowy, a w przypadku, gdy naprawa albo wymiana są niemożliwe lub wymagają nadmiernych kosztów kupujący może żądać obniżenia ceny albo odstąpienia od umowy (zwrotu pieniędzy).

GR



Περιεχόμενα: a) 1x μετρητής διάτρησης b) 1x εξάρτημα κοχλίωσης
c) 1x βαθμιδωτό τρυπάνι d) 1x ρυθμιστής βάθους
e) 1x κλειδί άλεν SW 3
f) 10x καλύμματα κεφαλής κοχλιών
g) ξυλόβιδες, 10x από κάθε είδος, Ø 4 χιλ., σε μήκη 25, 30, 40 και 60 χιλ.

Λάβετε υπόψη τον παρακάτω πίνακα για τα πάχη του ξύλου και το μέγεθος των κοχλιών.

Πάχος ξύλου	Μέγεθος κοχλιών
από 12 χιλ.	4 x 25 χιλ.
από 19 χιλ.	4 x 30 χιλ.
από 27 χιλ.	4 x 40 χιλ.
από 38 χιλ.	4 x 60 χιλ.

Σημαντικό: Σε περίπτωση προσυναρμολογημένων αντικειμένων (π.χ.: ράφια), το μήκος των κοχλιών πρέπει να ανέρχεται στην τιμή που δίνεται + 5 χιλ.!!!

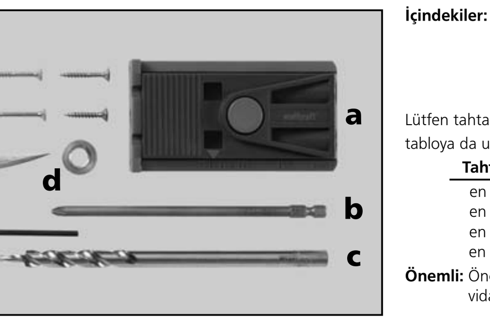
Απαραίτητα εργαλεία για τη συναρμολόγηση: Σφιγκτήρας, επαναφορτιζόμενο κατσαβίδι ή ηλεκτρικό δράπανο.

Εικόνα 1: Μετρήστε το πάχος του ξύλου
Τοποθετήστε τον περιστρεφόμενο αναστολέα του μετρητή διάτρησης στο τεμάχιο προς κατεργασία και μετρήστε το πάχος του ξύλου.
Εικόνα 2: Ρυθμίστε το πάχος του ξύλου
Πατήστε το διακόπτη ακινητοποίησης για να ρυθμίσετε το περίβλημα διάτρησης σύμφωνα με το υλικό και, στη συνέχεια, ασφαλίστε το στη θέση του.
Παράδειγμα 1: Πάχος ξύλου = 27 χιλ., ρυθμίστε και ασφαλίστε το περίβλημα στα 27 χιλιοστά.
Παράδειγμα 2, (όπως την εικ.): Πάχος ξύλου = 21 χιλ., ρυθμίστε και ασφαλίστε το περίβλημα στα 19 χιλ. (στην περίπτωση αυτή στην αμέσως μικρότερη βαθμίδα).
Εικόνα 3: Ρυθμίστε το βάθος διάτρησης, (όπως την εικ.)
Γυρίστε το μετρητή διάτρησης από την άλλη πλευρά και τοποθετήστε το τρυπάνι στη δεξιά υποδοχή διάτρησης. Στη συνέχεια εισάγετε το βαθμιδωτό τρυπάνι τόσο, έως ότου η μεγαλύτερη βαθμίδα διάτρησης (βλέπε λεπτομέρεια) να συμφωνεί με τη επισήμανση στην κλίμακα (12/19). Τοποθετήστε τον αναστολέα βάθους στη θέση αυτή και σταθεροποιήστε τον.
Εικόνα 4: Διάτρηση
Τοποθετήστε το μετρητή διάτρησης με τον αναστολέα στη γωνία του αντικειμένου προς κατεργασία στην επιθυμητή θέση και σταθεροποιήστε τον με ένα σφιγκτήρα σε μια σταθερή βάση. Πραγματοποιήστε τη διάτρηση έως το τέρμα.
Εικόνα 5a – 5b:
Συνδέσεις γωνιών, συνδέσεις πρόσοψης, συνδέσεις T
Για να επιτύχετε τις απεικονιζόμενες συνδέσεις σταθεροποιήστε τα μέρη του ξύλου με ένα σφιγκτήρα. Στη συνέχεια βιδώστε τις αντίστοιχες ξυλόβιδες με το εξάρτημα κοχλίωσης (δείτε τον πίνακα παραπάνω).
Σημαντικό: Για να πετύχετε άψογο αποτέλεσμα στερεώστε σταθερά και με ακρίβεια και τα δύο τεμάχια της σύνδεσης, χρησιμοποιώντας ένα σφιγκτήρα!
Εικόνα 6a – 6c: Λοξή σύνδεση
Ρυθμίστε το βάθος διάτρησης (Εικόνες 1-3). Στη συνέχεια, στερεώστε το μετρητή διάτρησης όπως φαίνεται στην εικόνα και πραγματοποιήστε τη διάτρηση. Για μεγαλύτερη σταθερότητα θα πρέπει, εάν είναι δυνατόν, στις λοξές συνδέσεις να ανοίγετε τουλάχιστον 2 οπές. Ενώστε με ακρίβεια τη σύνδεση και βιδώστε την σφιχτά.
Εικόνα 7a – 7c: Προσυναρμολογημένα αντικείμενα/εργασίες επισκευής
Ρυθμίστε το βάθος διάτρησης (εικόνες 1-3). Στη συνέχεια, περιστρέψτε τον αναστολέα 180°. Τώρα στερεώστε το μετρητή διάτρησης κάτω από τη βάση με ένα σφιγκτήρα και βιδώστε τις ξυλόβιδες με το εξάρτημα κοχλίωσης.
Προσοχή: Επειδή τώρα η διάτρηση πραγματοποιείται χωρίς αναστολέα, οι χρησιμοποιούμενες βίδες πρέπει να έχουν μήκος μεγαλύτερο κατά **5 χιλ.** (πλάτος αναστολέα). Μια άλλη δυνατότητα είναι να χρησιμοποιήσετε τα μήκη των βιδών που δίνονται (σύμφωνα με τον πίνακα), στη συνέχεια, όμως να προσαρμόσετε το ρυθμιστή βάθους κατά 5 χιλιοστά προς τα πίσω για να ισοσταθμίσετε ξανά το πλάτος του αναστολέα!
Συμβουλή: Μετά την ολοκλήρωση των συνδέσεων μπορείτε να προσαρμόσετε και να κολλήσετε τα καλύμματα κεφαλής των βιδών.

Για την ασφάλεια σας
Λάβετε απαραίτητως υπόψη τις προδιαγραφές ασφαλείας του κατασκευαστή των κινητήριων μηχανών σας. Οι συσκευές αυτές πρέπει να πληρούν τις προδιαγραφές κατά VDE. Οι συσκευές που κατασκευάστηκαν από το έτος 1995 και μετά πρέπει να διαθέτουν σήμανση CE.
Βγάζετε πάντοτε το ρευματολήπτη από την πρίζα, πριν την αλλαγή συσκευών, την αλλαγή αντικειμένων προς κατεργασία, πριν από εργασίες συντήρηση και όποτε δε χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
Ελέγχετε την ικανότητα λειτουργίας των συσκευών και των εργαλείων, πριν από την έναρξη των εργασιών. Μην πραγματοποιείτε εργασίες με ελαττωματικά εργαλεία ή εργαλεία που δεν έχουν ακονιστεί.
Ελέγχετε πάντα, πριν από την έναρξη των εργασιών, εάν οι χρησιμοποιούμενες συσκευές έχουν συναρμολογηθεί σωστά (π.χ. κοχλιωτές συνδέσεις).
Σταθεροποιήστε το τεμάχιο προς επεξεργασία.
Βεβαιωθείτε ότι τόσο εσείς οι ίδιοι όσο και η χρησιμοποιούμενη συσκευή βρίσκονται πάνω σε σταθερή βάση.
Λάβετε υπόψη σας τα στοιχεία σχετικά με τον ελάχ./μέγ. αριθμό στροφών, καθώς και την κατεύθυνση περιστροφής που αναγράφονται πάνω στο προϊόν, τη συσκευασία ή τις οδηγίες χρήσεως των χρησιμοποιούμενων συσκευών και εργαλείων.
Χρησιμοποιείτε τα εργαλεία μόνο για το συγκεκριμένο σκοπό για τον οποίο προορίζονται.
Μην απομακρύνεται ποτέ τις υπάρχουσες διατάξεις ασφαλείας.
Βεβαιωθείτε ότι δε φοράτε φαρδιά ρούχα (και ιδιαίτερα τα μανίκια) και προστατέψτε τα μαλλιά σας.
Προστατέψτε την ακοή σας κατά τη διάρκεια εργασιών που προκαλούν μεγάλο θόρυβο.
Κατά τη διάρκεια εργασιών όπου παράγεται σκόνη, πριονίδι, ατμοί ή φλόγες, φοράτε προστατευτικά γυαλιά, καθώς και κάποια προστασία για το στόμα και τη μύτη.
Μην τοποθετείτε ποτέ τα χέρια σας στα κινούμενα μέρη της μηχανής, όταν αυτή βρίσκεται σε λειτουργία.
Βεβαιωθείτε ότι όλες οι ηλεκτρικές συσκευές είναι προστατευμένες από υγρασία και σκόνη.
Κρατάτε τα παιδιά μακριά από το εργαστήριό σας και φυλάσσετε τις συσκευές σας και τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος.
Μην αφήνετε ποτέ άπειρους να χειρίζονται τις συσκευές και τα εργαλεία σας χωρίς οδηγίες χρήσεως ή επόπτευση.
Φροντίστε ώστε να εργάζεστε πάντοτε μεθοδικά και συγκεντρωμένοι.
Διατηρείτε πάντοτε τον χώρο εργασίας σας σε τάξη.
Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά wolfcraft®.

Εγγύηση
Για το προϊόν της wolfcraft® που αγοράσατε σας παρέχουμε αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση εγγύηση 10 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση καλύπτει μόνο βλάβες στο ίδιο το αντικείμενο αγοράς και αποκλειστικά βλάβες λόγω αστοχίας υλικού και κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα και βλάβες λόγω λανθασμένου χειρισμού ή έλλειψης συντήρησης. Επίσης δεν καλύπτονται από την και ελαττώματα και βλάβες που ήταν γνωστές στον πελάτη κατά τη σύναψη του συμβολαίου.
Αξιώσεις εγγύησης γίνονται δεκτές μόνο με το τιμολόγιο/την απόδειξη αγοράς.
Η εγγύηση της wolfcraft® δεν περιορίζει τα νόμιμα δικαιώματά σας ως χρήστης (πχ. δικαίωμα εκπλήρωσης, υπαναχώρησης ή μείωσης, αποζημίωσης ή επιστροφής εξόδων).

TR



İçindekiler: a) 1x matkap mastarı b) 1x takılan parça
c) 1x kademeli matkap d) 1x derinlik kilidi
e) 1x somun anahtarı SW 3 f) 10x cıvata başı kapakları
g) 10x ahşap vida, çapı 4 mm, uzunluğu 25, 30, 40 ve 60 mm

Lütfen tahta kalınlıkları ve vida boylarıyla ilgili olarak aşağıdaki tabloya da uyunuz.

Tahta kalınlığı	Vida boyu
en az 12 mm	4 x 25 mm
en az 19 mm	4 x 30 mm
en az 27 mm	4 x 40 mm
en az 38 mm	4 x 60 mm

Önemli: Önceden monte edilen parçalarda (örneğin raf tabanları) vida uzunluğunun belirtildiği gibi + 5 mm olması gerekir!!!

Gerekli montaj aletleri: Mengene, elektrikli tornavida veya matkap.

Resim 1: Tahta kalınlığının ölçülmesi

Matkap mastarının döner kenarını alete dayayınız ve tahtanın kalınlığını okuyunuz.

Resim 2: Tahta kalınlığının ayarlanması

Sabitleme düğmesine basarak matkap gövdesini materyale göre ayarlayınız, ardından yerine oturmasını sağlayınız.

Örnek 1: Tahta kalınlığı = 27 mm, gövdeyi 27 mm olarak ayarlayınız ve yerine oturmasını sağlayınız.

Örnek 2, (şekildeki gibi): Tahta kalınlığı = 21 mm, gövdeyi 19 mm (bu durumda bir alt kademe) olarak ayarlayınız ve yerine oturmasını sağlayınız.

Resim 3: Delme derinliğinin ayarlanması, (şekildeki gibi)

Matkap mastarını çeviriniz ve matkabı sağ delme kovanına sokunuz. Kademe matkabını, büyük delme kademesi (detaylı resme bakınız), cetveldeki çizgiyle (12/19) eşitlenene kadar içeriye sokunuz. Bu pozisyonda derinlik kilidini takınız ve sabitleyiniz.

Resim 4: Delme

Matkap mastarının kenarını aletin kenarına istediğiniz şekilde dayayınız ve bir mengeneyle sabit bir zemine sabitleyiniz. Matkapla derinlik kilidine gelene kadar deliniz.

Resim 5a - 5d:

Köşe bağlantıları, yüzey bağlantıları, T bağlantıları

Şekildeki bağlantıları oluşturmak için tahta parçalarını bir mengeneyle sabitleyiniz. Ardından takılan parçayla uygun ahşap cıvatayı (üstteki tabloya bakınız) vidalayınız.

Önemli: En iyi sonucu elde etmek için her iki bağlantı parçasını da tam yerleştiriniz ve bir mengeneyle sıkı bir şekilde sabitleyiniz!

Resim 6a - 6c: Gönye bağlantıları

Delme derinliğini ayarlayınız (resim 1-3). Ardından delme mastarını resimdeki şekilde yerleştiriniz ve deliniz. Sağlamlık nedenlerinden dolayı gönyelerde en az 2 bağlantı deliği delmeniz önerilir. Bağlantıları birbirine tam uyacak şekilde sabitleyiniz ve sağlam bir şekilde birbirine vidalayınız.

Resim 7a - 7c: Önceden monte edilmiş parçalar/tamir işleri

Delme derinliğini ayarlayınız (resim 1-3). Ardından kenarı 180° çeviriniz. Şimdi matkap mastarını tabanın altına bir mengene ile sıkıştırınız ve takılan parçayla ahşap cıvataları vidalayınız.

Dikkat: Artık kenarsız delindiğinden dolayı, kullanılan vidaların **5 mm** daha uzun olması gerekir (kenarın genişliği). Başka bir alternatif ise, (tabloda) belirtilen vida uzunluklarını kullanmaktır; bu durumda ise, kenarın genişliğini tekrar dengelemek için derinlik kilidinin 5 mm arkaya doğru kaydırılması gerekir!

Öneri: Bağlantılar kurulduktan sonra cıvata başı kapaklarını yerlerine yerleştirip yapıştırabilirsiniz.

Kendi güvenliğiniz için

Lütfen tahrik makinelerinin üreticilerinin güvenlik kurallarına uyunuz.
Bu cihazların VDE kurallarına uygun olması gerekir. Cihazın 1995 ve sonraki modellerinde CE işareti bulunmalıdır.
Cihaz veya parçaları değiştirmeden veya bakım işlerinden önce ya da cihazı kullanmadığınızda muhakkak fişini prizden çekiniz.
Çalışmaya başlamadan önce cihaz ve aletlerin çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz. Asla hasarlı veya ucu körlenmiş aletlerle çalışmayınız.
Çalışmaya başlamadan önce daima kullanılan cihazların doğru bir şekilde monte edilmiş olup olmadığını (örneğin vida bağlantılarını) kontrol ediniz.
Bunun için işlenecek olan parçayı mengeneyle sıkıştırınız.
Kendinizin ve kullanılan cihazların daima sağlam bir yerde durmasını sağlayınız.
Kullandığınız cihaz ve aletlerde, üründe, ambalajında veya kullanım kılavuzunda belirtilen asgari/azami devir sayısı ve dönüş yönüyle ilgili verilere uyunuz.
Aletleri sadece asıl amaçlarına uygun bir şekilde kullanınız.
Mevcut emniyet tertibatlarını asla çıkartmayınız.
Dar giysiler giyiniz (özellikle kolları dar olmalı) ve saçlarınızı koruyunuz.
Çok gürültülü işlerde kulaklık kullanınız.
Toz, talaş, buhar veya kıvılcım oluşumuna neden olan tüm işlerde koruyucu bir gözlük ve ağız veya burun maskesi kullanınız.
Asla elinizi çalışan cihazların içine sokmayınız.
Tüm elektrikli cihazların ıslanma, toz veya neme karşı korunmasını sağlayınız.
Çocukları atölyeden uzak tutunuz ve cihaz ve aletlerinizi güvenli bir şekilde muhafaza ediniz.
Tecrübesiz kişilerin talimatsız veya denetimsiz bir şekilde cihaz ve aletlerinizde çalışmasına asla izin vermeyiniz.
Daima planlı bir şekilde ve konsantre olarak çalışınız.
Çalışma bölgenizi düzenli tutunuz.
Sadece orijinal wolfcraft® yedek parçaları kullanınız.

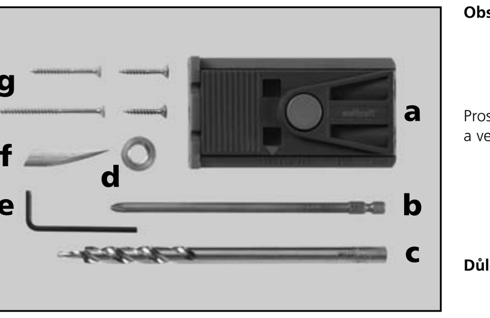
Garanti

Satın aldığınız wolfcraft® ürünleri için size ürünün sadece ev işlerinde kullanılması koşulu ile satın alma tarihinden itibaren 10 yıl garanti veriyoruz. Sadece satın alınan ürünün kendisinden kaynaklanan ve malzeme veya üretim hatasına bağlı olan hasarlar garanti kapsamındadır. Satın alınan ürünün usulüne uygun olmayan biçimde kullanımı veya yeterince bakımının yapılmamasından kaynaklanan kusur ve hasarlar bu garanti kapsamı dışındadır. Aynı şekilde kullanıma bağlı standart aşınma belirtileri veya genel kullanım sonucu oluşan aşınma ile müşterinin sözleşme akdedildiği an itibarı ile bildiği kusur ve hasarlar da bu garantinin kapsamı dışındadır.

Garanti ile ilgili talepler ancak fatura/ satın alma belgesinin ibrazı ile yapılabilir.

wolfcraft® tarafından sağlanan garanti yasaların size tüketici olarak sağladığı (sonradan ifa, sözleşmeden rücu veya indirim, hasar veya kullanım tazminatı gibi) haklara kısıtlama getirmez.

CZ



Obsah: a) 1x vrtný přípravek, b) 1x bitový nástavec,
c) 1x stupňovitý vrták, d) 1x hloubkový Doraz,
e) 1x imbusový klíč SW 3, f) 10 x dřevěné zátky,
g) 10x šrouby do dřeva Ø 4 mm v délkách 25,30,40 a 60 mm.

Prosíme povšimněte si následující tabulky k tloušťkám dřeva a velikosti šroubů.

Tloušťka dřeva	Velikost šroubů
od 12 mm	4 x 25 mm
od 19 mm	4 x 30 mm
od 27 mm	4 x 40 mm
od 38 mm	4 x 60 mm

Důležité: U předmontovaných dílů(např.regálové dno) musí být šrouby o 5 mm delší než je udáváno.

Potřebné montážní nářadí: kleště, akku šroubovák nebo vrtačku.

Obrázek 1: Změření tloušťky dřeva

Přiložíme výkyvný doraz přípravku na opracovávaný předmět a odečteme tloušťku materiálu.

Obrázek 2: Nastavení tloušťky materiálu

Zmáčknutím zajišťovacího tlačítka nastavíme přípravek na odpovídající tloušťku materiálu a necháme zapadnout zajišťovací kolík.

Příklad 1: Tloušťka dřeva = 27 mm, posuvnou část přípravku nastavíme na 27 mm ,uvolníme tlačítko a necháme zaskočit západku.

Příklad 2, (viz.obr.): Tloušťka dřeva je 21 mm, posuvnou část nastavíme na 19 mm(v tomto případě druhý malý stupeň) a zajistíme.

Obrázek 3: Nastavení hloubky vrtu(viz obr.)

Přípravek otočíme a prostrčíme vrták do pravé vodící drážky.Stupňovitý vrták zasuneme tak,(viz detail)až větší stupeň bude na úrovni odpovídající značky(12/19). V této poloze nasadíme hloubkový doraz a zajistíme.

Obrázek 4: Vrtání

Přípravek s dorazem přiložíme na hranu opracovávaného materiálu a v požadované poloze upevníme svěrkou.Vrtáme až k nastavenému hloubkovému dorazu na vrtáku.

Obrázek 5a - 5d: Rohové spojení, plošné spojení, T - spojení.

Při výrobě vyobrazených spojení dřevěné díly zafixujte svěrkou. K upevnění spoje následně použijte odpovídající šrouby do dřeva (viz tabulka nahoře)

Důležité: Oba spojované díly napasujte a řádně zafixujte svěrkou. Jen tak dosáhnete bezvadného výrobku.

Obrázek 6a – 6c: Pokosové spojení

Nastavte hloubku vrtání(obr.1-3). Po té upevněte přípravek a vrtejte. Z důvodu stabilnějšího spoje, pokud je to možné , by měli být u pokosového spoje vyvrtány nejméně dvě díry pro spojení. Spojované díly napasujeme a řádně zafixujeme svěrkou a pevně sešroubujeme.

Obrázek 7a – 7c: Předmontáž výrobku/Opravářské práce

Nastavte hloubku vrtání (obr.1-3). Doraz potočte o 180°. Přípravek upevněte svěrkou a bitovým nástavcem zašroubujte šrouby do dřeva.

Pozor: Zde pracujete bez dorazu, použité šrouby musí být o **5 mm** delší (šířka dorazu). Další možností je použít šrouby (podle tabulky), pak musí být hloubka vrtu o 5 mm delší aby byla opět vymezena šířka dorazu.

Tip: Šroubový spoj je možné zapravit naklížením dřevěné zátky.

Bezpečnostní pokyny.

Dodržujte bezpodmínečně bezpečnostní pokyny výrobce vašeho používaného přístroje. Tyto přístroje musí odpovídat VDE - nařízení. Přístroje od roku výroby 1995 musí mít označení CE.

Vždy vytáhněte zástrčku přístroje ze zásuvky před výměnou přípravků, při údržbových pracích, při nečinnosti.

Přezkoušejte před použitím funkceschopnost přístroje a nářadí. Nepracujte s poškozeným a nebo tupým nářadím.

Překontrolujte vždy před započetím práce stav používaného přístroje (např. šroubové spoje).

Opracovávaný díl vždy řádně upevněte.

Dbejte na to aby jste sami a používané přístroje byly ve stabilním postavení.

Dodržujte u používaných přístrojů a nářadí, které mají na balení a nebo v návodu k použití data jako min. / max. otáčky a směr otáček. Používejte nářadí jen na to pro co je určeno.

Neodstraňujte disponibilní ochranná zařízení.

Postarejte se aby váš oděv přiléhal (obzvláště rukávy), chraňte svoje vlasy.

Při práci s přístroje chraňte svůj sluch před nadměrným hlukem.

Při pracích kde vzniká prach, špony nebezpečné výpary a nebo jiskry používejte vždy ochranné brýle a ochranu úst/nosu.

Dbejte aby všechny elektrické přístroje byly chráněny před namočením, nadměrnou prašností nebo nadměrnou vlhkostí.

Držte děti dále od vaší dílny a ukládejte nářadí a přístroje na bezpečném místě.

Nenechávejte nezkušené osoby pracovat bez dozoru s vaším nářadím a přístroji.

Pracujte vždy plánovitě a koncentrovaně.

Udržujte pořádek na pracovišti.

Používejte vždy jenom originální díly wolfcraft®.

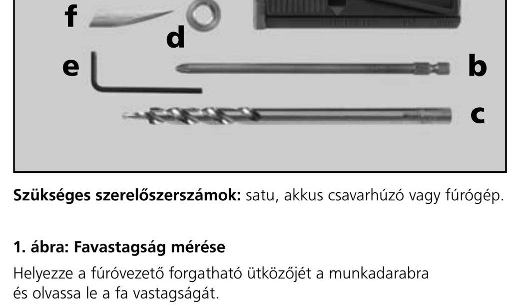
Záruka

Na zakoupený produkt wolfcraft® vám poskytujeme při použití přístroje výhradně v oblasti domácích kutilských prací záruku 10 roků od data nákupu. Zárukou zahrnuje pouze škody na zakoupeném předmětu samotném a pouze takové, které se vztahují na materiálové a výrobní vady. Tato záruka nezahrnuje nedostatky a škody způsobené nesprávnou obsluhou nebo nedostatečnou údržbou. Záruka se rovněž nezahrnuje na jevy, způsobené obvyklým opotřebením či opotřebení běžným používáním a rovněž nedostatky a škody, které byly zákazníkovi při uzavírání smlouvy známé.

Nároky na uznání záruky lze uplatnit pouze po předložení účtenky/dokladu o koupi.

Firmou wolfcraft® poskytnuté záruky neomezují vaše zákonná práva spotřebitele (podle plnění, odstoupení nebo snížení, náhrady škody nebo výdajů).

H



Tartalom: a) 1x fúróvezető b) 1x cserélhető fejrész
c) 1x menetes fúró d) 1x mélységállító
e) 1x SW 3 imbuszkulcs f) 10x csavarfej takaró
g) 10-10x facsavar, Ø 4 mm 25, 30, 40, 60 mm hosszakban

Kérjük, vegyék figyelembe a táblázat adatait a favastagságokra és a csavarméretekre.

Favastagság	Csavarméret
12 mm-től	4 x 25 mm
19 mm-től	4 x 30 mm
27 mm-től	4 x 40 mm
38 mm-től	4 x 60 mm

Fontos: Előszerelt munkadaraboknál (pl. polclapok) a csavar hosszára az előírt mérethez számítson hozzá +5 mm-t!!!

Szükséges szerelőszerszámok: satu, akkus csavarhúzó vagy fúrógép.

1. ábra: Favastagság mérése

Helyezze a fúróvezető forgatható ütközőjét a munkadarabra és olvassa le a fa vastagságát.

2. ábra: Favastagság beállítása

A rögzítőgomb megnyomásával állítsa be megfelelően a fúróházat, majd kattintsa be.

1. példa: Favastagság = 27 mm, ház beállítása 27 mm-re és bekattintás.

2. példa: (mint az ábrán) Favastagság = 21 mm, ház beállítása 19 mm-re (ebben az esetben a következő legkisebb menet), majd bekattintás.

3. ábra: Fúrásmélység beállítása (mint az ábrán)

Forgassa a fúróvezetőt és helyezze a jobb oldalon fúróperselybe. Addig nyomja bele a menetes fúrót, amíg a legnagyobb fúrómenet (lásd a részleteket) meg nem egyezik a skálán lévő vonással (12/19). Helyezze ebbe a pozícióba a mélységállítót és rögzítse.

4. ábra: Fúrás

A fúróvezetőt az ütközővel a munkadarab szélén helyezze a kívánt pozícióba és satuval rögzítse a stabil alapra. A fúróval fúrjon egészen a mélységállítóig.

5a - 5d ábra:
Sarokkötések, felületi kötések, T-kötések

Az ábrán lévő kötések elkészítéséhez rögzítse satuval a faelemeket. Majd a cserélhető fejrésszel csavarozza be a megfelelő facsavarba (lásd a fenti táblázatot).

Fontos: A hibátlan eredményhez mindkét kötőrészt pontosan illesztve és stabilan rögzítse satuval!

6a - 6c ábra: Sarokkötések

Fúrásmélység beállítása (1-3. ábra). Utána az ábra szerint rögzítse a fúróvezetőt és készítheti a fúrást. A stabilitás érdekében lehetőség szerint a sarkoknál legalább 2 lyukat fúrjon a kötéshez. A kötést pontosan illesztve rögzítse és egymással szorosan csavarozza össze.

7a - 7c ábra: Előszerelt munkadarabok/javító munkák

Állítsa be a fúrásmélységet (1-3. ábra). Ezután 180°-kal fordítsa el az ütközőt. Most a fúróvezetőt a padló alatt satuval fogja be és a cserélhető fejrésszel csavarozza meg a facsavarokat.

Figyelem: Mivel most ütköző nélkül készül a fúrás, a felhasznált csavarok **5 mm**-rel hosszabbak legyenek (ütköző szélessége). A másik lehetőség az, hogy a megadott (táblázat szerinti) csavarhosszakat használja, majd a mélységállítót 5 mm-rel tolja hátra az ütköző szélességének kiegyenlítésére!

Javaslat: A kötések elkészítése után illessze és ragasztózza meg a csavarfej-takarókat.

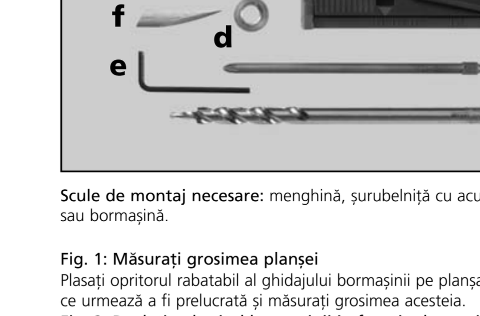
Az Ön biztonsága érdekében

Feltétlenül vegye figyelembe a behajtó gyártójának biztonsági előírásait. A készülék feleljen meg a VDE irányelveknek. Az 1995. után gyártott készülékeknek CE jellel kell rendelkezniük. Készülékcsere, munkadarab-csere, karbantartás és használaton kívül helyezés előtt válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
Munkakezdés előtt ellenőrizze a készülékek, a szerszámok működőképességét. Ne dolgozzon sérült vagy életlen szerszámmal.
Munkakezdés előtt minden esetben ellenőrizze a felhasznált készülékek helyes szerelését (pl. csavarkötések).
Fogja be a megmunkálandó anyagot.
Ügyeljen arra, hogy biztonságos pozícióban legyen Ön is és a felhasznált készülék is. A felhasznált készülékek és szerszámok esetén figyeljen a terméken, a csomagoláson vagy az üzemeltetési utasításban megadott min-max. fordulatszám vagy forgásirány adatokra.
A szerszámokat csak rendeltetésüknek megfelelően használja.
Ne távolítsa el a védőberendezéseket.
Gondoskodjon arról, hogy ruházata (különösen a karrésze) megfelelő méretű legyen, és védje haját is. Munka közben védje hallását az erős zajtól.
Minden, por-, forgács-, gőz- vagy szikraképződéssel járó munkához viseljen védőszemüveget és száj-/orrvédőt.
Ne nyúljon működő készülékbe.
Ügyeljen arra, hogy minden elektromos készüléket óvjon a nedvességtől, portól, párától.
A gyermeket tartsa távol a műhelytől.
Biztonságos körülmények között tárolja a készüléket, szerszámokat.
Tapasztalatlan személyt ne hagyjon irányítás vagy felügyelet nélkül készülékkel, szerszámmal dolgozni.
Mindig a tervnek megfelelően és figyelmesen dolgozzon.
Tartsa rendben munkaterületét.
Csak eredeti wolfcraft® pótalkatrészeket használjon.

Garancia

A wolfcraft® termékekre a vásárlástól számított 10 év garanciát adunk, ha kizárólag barkácsolási célra használják. A garancia csak a vásárolt terméken keletkezett sérülésekre és az anyag- és gyártási hibákra visszavezethető hibákra terjed ki. A garancia nem terjed ki a szakszerűtlen kezelés vagy hibás karbantartás miatt keletkező hibákra, sérülésekre. A garancia nem terjed ki az elhasználódás szokásos jeleire és a használatból eredő azon kopásra, hibára, sérülésre, melyekről a vevőnek a szerződés létrejöttekor tudomása volt.
A garanciális igények csak a számla/vásárlási bizonylat bemutatásával érvényesíthetők.
A wolfcraft® által adott garancia nem korlátozza Önt jogszabály által biztosított fogyasztói jogaiban (utólagos teljesítés, elállás vagy csökkentés, kártérítés, ráfordítás megtérítése).

RO



Conținut: a) 1x ghidaj bormașină b) 1x adaptor
c) 1x burghiu în trepte d) 1x opritor de adâncime
e) 1x cheie imbuss SW 3 f) 10x șuruburi cu cap înecat
g) câte 10x șuruburi pentru lemn, Ø 4 mm cu lungimi de 25, 30, 40 și 60 mm

Vă rugăm să respectați următorul tabel cu date privind grosimea planșelor de lemn și dimensiunile șuruburilor.

Grosimea planșei	Dimensiunea șurubului
de la 12 mm	4 x 25 mm
de la 19 mm	4 x 30 mm
de la 27 mm	4 x 40 mm
de la 38 mm	4 x 60 mm

Important: în cazul planșelor deja asamblate (de ex.: bazele rafturilor), lungimea șurubului trebuie să fie cu 5 mm mai mare decât dimensiunea din tabel!!!

Scule de montaj necesare: menghină, șurubelniță cu acumulator sau bormașină.

Fig. 1: Măsurați grosimea planșei
Plasați opritorul rabatabil al ghidajului bormașinii pe planșa ce urmează a fi prelucrată și măsurați grosimea acesteia.
Fig. 2: Reglați gabaritul bormașinii în funcție de grosimea planșei.
Apăsați butonul de fixare pentru a putea ajusta carcasa bormașinii la grosimea materialului și apoi blocați butonul în poziție.
Exemplu 1: grosime planșă = 27 mm, ajustați carcasa la 27 mm și fixați-o în poziție.
Exemplu 2, (ca în imag.): grosime planșă = 21 mm, ajustați carcasa la 19 mm (în acest caz, treapta imediat inferioară) și fixați-o în poziție.
Fig. 3: Ajustarea adâncimii de perforare, (ca în imag.)
Întoarceți ghidajul bormașinii și inserați burghiul în bucșa de găurit din dreapta. Inserați burghiul în trepte până când treapta cea mai mare (vezi detaliu) corespunde liniei de pe scală (12/19). Aduceți opritorul de adâncime în această poziție și apoi fixați-l.
Fig. 4: Perforarea
Amplasați ghidajul bormașinii cu opritorul pe marginea piesei de prelucrat și, cu ajutorul unei menghine, fixați-l pe o suprafață stabilă. Folosiți burghiul pentru a perfora până la opritorul de adâncime.
Fig. 5a - 5d:
Îmbinări unghiulare, de suprafață și în T
La realizarea îmbinărilor din imagini, fixați planșele de lemn cu ajutorul unei menghine. Apoi, inserați șurubul adecvat (vezi tabelul de mai sus) cu ajutorul adaptorului.
Important: pentru un rezultat ireproșabil, fixați exact și ferm ambele componente ale ansamblului cu ajutorul unei menghine!
Fig. 6a - 6c: Îmbinări de colț
Ajustați adâncimea de perforare (imag. 1-3). Apoi fixați ghidajul bormașinii ca în imagini și perforați. Pentru a garanta stabilitatea, în cazul îmbinărilor de colț trebuie să perforați minim 2 orificii pentru fiecare îmbinare. Îmbinați cele două piese astfel încât să fie perfect aliniate și înșurubați-le strâns.
Fig. 7a - 7c: Piese preasamblate/lucrări de reparație
Ajustați adâncimea de perforare (imag. 1-3). Apoi întoarceți opritorul cu 180°. Acum, cu ajutorul unei menghine, fixați ghidajul bormașinii sub bază și înșurubați șuruburile pentru lemn cu ajutorul adaptorului.
Atenție: deoarece acum orificiile trebuie să fie realizate fără opritor, șuruburile folosite trebuie să fie cu **5 mm** mai lungi (lățimea opritorului). O altă alternativă ar fi folosirea lungimilor de șurub date (conform tabelului), însă în acest caz opritorul de adâncime trebuie împins cu 5 mm mai în spate pentru a i se compensa lățimea!
Sfat: după ce ați realizat îmbinările, puteți insera șuruburi cu cap înecat în orificii și le puteți lipi în poziție.

Pentru siguranța Dvs.
Respectați neapărat prevederile de siguranță ale fabricantului mașinilor dvs. de acționare. Aceste aparate trebuie să corespundă directivelor UEG. Aparatele construite după 1995 trebuie să fie marcate cu simbolul CE.
Scoateți ștecherul din priză înainte de a înlocui anexele, înainte de a schimba piese, de a efectua lucrări de mentenanță și atunci când nu folosiți aparatul.
Înainte de a demara lucrul, verificați capacitatea de funcționare a aparatului și a sculelor aferente. Nu lucrați niciodată cu scule deteriorate sau tocite.
Înainte de a demara lucrul, asigurați-vă că aparatele folosite sunt montate corespunzător (de ex. îmbinările filetate).
Fixați bine în poziție piesa ce urmează a fi prelucrată.
Asigurați stabilitatea atât pentru dvs., cât și pentru aparatele utilizate. Respectați datele menționate pe ambalajul sau în manualul de operare al aparatelor și sculelor utilizate, respectiv datele referitoare la rotația minimă/maximă și direcția de rotație.
Sculele trebuie să fie folosite doar în scopurile pentru care au fost destinate.
Nu îndepărtați niciodată echipamentele de siguranță existente.
Nu folosiți haine (mai ales mâneci) largi, care ar putea fi prinse în aparat, și protejați-vă podoaba capilară.
Folosiți o cască de protecție auditivă atunci când efectuați lucrări care produc zgomot puternic.
În timpul lucrărilor care generează praf, așchii, aburi sau scântei, folosiți mereu ochelari de protecție și o mască de protecție a respirației.
Nu introduceți mâna în aparatele aflate în mișcare.
Aveți grijă ca aparatele electrice să fie ferite de umezeală și praf.
Nu permiteți accesul copiilor în atelier și depozitați aparatele și sculele într-un loc sigur. Nu permiteți niciodată persoanelor neexperimentate să lucreze cu aparatele sau sculele dvs., dacă acestea nu sunt instruite sau supravegheate. Atunci când lucrați, trebuie să o faceți totdeauna conform unui plan și în deplină concentrare.
Mențineți spațiul de lucru în ordine.
Folosiți numai piese de schimb wolfcraft® originale.

Garanție
Pentru produsul wolfcraft® achiziționat noi vă oferim 10 ani de garanție de la data achiziției, în condițiile în care aparatul va fi utilizat exclusiv în bricolaj, domeniul pentru care a fost destinat.
Garanția acoperă doar daunele asupra obiectului achiziționat și doar acele daune care pot fi atribuite erorilor materiale sau de fabricație.
Garanția nu acoperă lipsuri și daune care sunt atribuite operării necorespunzătoare a aparatului sau neefectuării lucrărilor de reparație. Tot astfel, garanția nu acoperă fenomene obișnuite de uzură și uzura de exploatare, cum sunt lipsurile și daunele care au fost aduse la cunoștința clientului în momentul încheierii contractului.
Solicitările de garanție pot fi validate numai dacă se anexează o copie a facturii/dovada de achiziție.
Garanția oferită de wolfcraft nu limitează drepturile dvs. de utilizator (de completare ulterioară, returnare a produsului sau reducere a prețului, de compensare a prejudiciilor sau rambursare a cheltuielilor).

BG

Съдържание: a) 1 x шаблон на свредло b) 1 x комплект инструменти (битове) c) 1 x свредло със степени d) 1 x ограничител на дълбочина e) 1 x имбусен ключ SW 3 f) 10 x капачки за главите на винтовете g) по 10 x винта за дърво, Ø 4 мм с дължини 25, 30, 40 и 60 мм

Спазвайте следната таблица за дебелините на дървото и размерите на винтовете.

Дебелина на дървото	Размер на винта
от 12 мм	4 x 25 мм
от 19 мм	4 x 30 мм
от 27 мм	4 x 40 мм
от 38 мм	4 x 60 мм

Важно: При предварително монтирани детайли (например полици на етажерки) дължината на винта трябва да бъде равна на посочената + 5 мм!!!

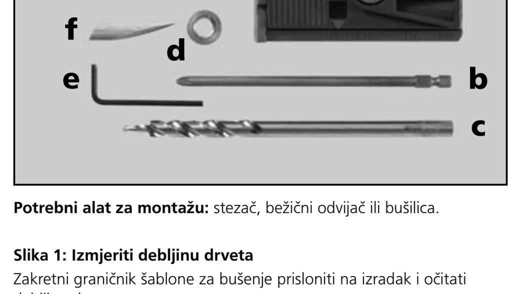
Необходими монтажни инструменти: винтова стяга, акумулаторен винтоверт или бормашина.

Фиг. 1: Измерване дебелината на дървото
Поставете въртящия се ограничител на шаблона на свредлото до детайла и отчетете дебелината на дървото.
Фиг. 2: Настройка на дебелината на дървото
Чрез натискане на бутона за фиксиране корпусът на свредлото се настройва според материала, а след това може да се фиксира.
Пример 1: Дебелина на дървото = 27 мм, настройте корпуса на 27 мм и фиксирайте.
Пример 2, (като изображението): Дебелина на дървото = 21 мм, настройте кожуха на 19 мм (в този случай следващата по-малка степен) и фиксирайте.
Фиг. 3: Настройка на пробивната дълбочина (като изображението)
Завъртете шаблона на свредлото и пъхнете дрелката в дясната втулка. Насочвайте постепенно свредло навътре, докато по-голямата степен (виж детайлния чертеж) не съвпадне с линия на скалата (12/19). В това положение монтирайте ограничителя за дълбочина и закрепете здраво.
Фиг. 4: Пробиване
Поставете шаблона на свредлото с ограничителя до ръба на детайла в желаното положение и го фиксирайте върху здрава основа с помощта на стяга. Пробивайте със свредлото до ограничителя за дълбочината.
Фиг. 5a - 5d:
Ъглови съединения, Повърхностни съединения, T-съединения
При изработването на изобразените съединения дървените детайли трябва да се фиксират със стяга. След това от комплекта с инструменти да се завинти подходящият винт за дърво (вижте горната таблица).
Важно: За да получите безупречен резултат двете части на съединението трябва да се нагласят точно една спрямо друга и да се фиксират със стяга!
Фиг. 6a - 6c: Съединения със скосяване
Настройте пробивната дълбочина (фигури 1-3). След това закрепете шаблона на свредлото така както е показано и пробивайте. За по-добра стабилност при скосявания би трябвало, ако е възможно да се пробият поне 2 канала за съединението. Фиксирайте съединението съвсем точно и завинтете заедно здраво.
Фиг. 7a - 7c: Предварително монтирани детайли/ремонтни работи
Настройте пробивната дълбочина (фиг. 1-3). След това завъртете ограничителя на 180°. Сега затегнете шаблона на свредлото под земята със стяга и завинтете винтовете за дърво с помощта на инструмент от комплекта .
Внимание: Използваните винтове трябва да са с **5 мм** по-дълги (ширина на ограничителя), тъй като трябва да се пробива без ограничител. Евентуално могат да се използват посочените дължини на винтове (съгласно таблицата), но тогава ограничителят на дълбочината трябва да се премести с 5 мм на-назад, за да компенсира отново ширината на ограничителя!
Полезен съвет: След довършване на съединенията може да поставите и залепите капачките на главите на винтовете.

За Вашата безопасност
Спазвайте безусловно предписанията за безопасност на производителя на Вашата електрическа машина. Уредите трябва да отговарят на директивите на Съюза на немските електротехници /VDE/. Уреди произведени след 1995 г. трябва да носят маркировка за съответствие „CE".
Изключвайте мрежовия щепсел, за да прекъснете напълно мрежовото напрежение преди смяна на уредите, смяна на детайлите, започване на ремонт или техническо обслужване и когато не използвате машината.
Проверявайте изправността на уредите и инструментите преди да започнете работа. Не работете никога с повреден или изхабен инструмент.
Проверявайте винаги преди началото на работа дали използваните инструменти са монтирани правилно (например винтовите съединения). Затягайте здраво детайла, който трябва да се обработва.
Внимавайте Вие самите и използваните уреди да бъдат в сигурно положение. Когато използвате уреди и инструменти, винаги спазвайте данните за минимални/максимални обороти и посоката на въртене, които са посочени върху изделието, опаковката или в ръководството за употреба.
Използвайте инструментите само по предназначение.
Не отстранявайте никога наличните защитни приспособления.
Погрижете се дрехите Ви да са прибрани (особено ръкавите) и пазете косите си.
Пазете слуха си при работа, която предизвиква висок шум.
Носете защитни очила и маска за устата и носа по време на всички работни операции, при които се образуват прах, стружки, пари или искри.
Не посягайте никога към работещи уреди.
Внимавайте всички електрически уреди да бъдат защитени от прах и влага, както и да не се мокрят.
Дръжте децата си далеч от Вашата работилница и съхранявайте уредите и инструментите си на безопасно място.
Не оставяйте хора без опит, инструктаж или надзор да работят с Вашите уреди и инструменти.
Работете винаги по план и концентрирано.
Поддържайте работното си място винаги в ред.
Използвайте само оригинални резервни части с марката wolfcraft®.

Гаранция
За всяко закупено изделие на wolfcraft® получавате 10 години гаранция от датата на закупуване, ако използвате уредите изключително за домашната работилница. Гаранцията обхваща повреди на самото закупено изделие и то само такива, които се свеждат до фабрични дефекти или дефекти на материала. Настоящата гаранция не обхваща дефекти и повреди, които са предизвикани от некомпетентно обслужване или неизвършено техническо обслужване. Гаранцията също така не обхваща обичайни явления, свързани с износването, захабяването в резултат на употреба както и недостатъци и повреди, които са били известни на клиента при сключване на договора.
Гаранционни претенции могат да се повдигат само при представяне на фактура/документ, удостоверяващ покупката.
Предоставената от „wolfcraft" гаранция не ограничава законните Ви права като потребител (допълнително изпълнение, отказ от покупката или намаляване на цената, обезщетения за щети или разходи).

HR



Sadržaj: a) 1x šablona za bušenje b) 1x bitni nastavak
c) 1x stepenasto svrdlo d) 1x graničnik dubine
e) 1x inbus ključ SW 3 f) 10x pokrovi glave vijka
g) po 10x drvenih vijaka , Ø 4 mm, duljina 25, 30, 40 i 60 mm

Molimo, obratite pozornost na sljedeću tabelu s debljinama drveta i veličinama vijaka.

Debljina drveta	Veličina vijka
od 12 mm	4 x 25 mm
od 19 mm	4 x 30 mm
od 27 mm	4 x 40 mm
od 38 mm	4 x 60 mm

Važno: Kod prethodno montiranih izradaka (primjerice: dna regala) duljina vijaka mora iznositi + 5 mm, kako je i naznačeno!!!

Potrebni alat za montažu: stezač, bežični odvijač ili bušilica.

Slika 1: Izmjeriti debljinu drveta

Zakretni graničnik šablone za bušenje prisloniti na izradak i očitati debljinu drveta.

Slika 2: Prilagoditi debljinu drveta

Pritiskom na zapornu tipku će se kućište za bušenje prilagoditi kako bi bilo primjereno materijalu, nakon toga pustiti da sjedne na mjesto.

Primjer 1: Debljina drveta = 27 mm, kućište namjestiti na 27 mm i pustiti da sjedne na mjesto.

Primjer 2, (kao na crtežu): Debljina drveta = 21 mm, kućište namjestiti na 19 mm (u ovom slučaju na sljedeći niži stupanj) i pustiti da sjedne na mjesto.

Slika 3: Namjestiti dubinu bušenja (kao na crtežu)

Obrnuti šablonu za bušenje i bušilicu utaknuti u desnu čahuru za vođenje pri bušenju. Stepenasto svrdlo utaknuti toliko duboko, dok se veći stupanj bušenja (vidi detalj) ne poklopi s crtom na skali (12/19). U ovom položaju namjestiti i učvrstiti graničnik dubine.

Slika 4: Bušenje

Šablonu za bušenje s udarnim umetkom prisloniti na rub izratka u željeni položaj i stezačem fiksirati na čvrstoj podlozi. Bušilicom bušiti do graničnika dubine.

Slika 5a - 5d:
Ugaoni spojevi, plošni spojevi, T-spojevi

Pri izradi prikazanih spojeva drvene dijelove fiksirati stezačem. Nakon toga bitnim nastavkom uvijčati odgovarajući drveni vijak (vidi gornju tabelu).

Važno: Za besprijekoran rezultat oba spojna dijela fiksirati čvrsto i tako da u potpunosti pristaju!

Slika 6a - 6c: Kosi spojevi

Namjestiti dubinu bušenja (slike 1-3). Potom bušnu šablonu pričvrstiti kako je prikazano i bušiti. Radi stabilnosti trebali biste, kada je moguće, kod kosina izbušiti najmanje 2 rupe za spoj. Spoj fiksirati tako da u potpunosti pristaje i čvrsto jedan s drugim uvijčati.

Slika 7a - 7c: Prethodno montirani izradci/radovi na popravcima

Namjestiti dubinu bušenja (slike 1-3). Spojiti osnovu i okrenuti za 180°. Sada šablonu za bušenje ispod dna čvrsto pritegnuti stezačem i uvijčati drvene vijke bitnim nastavkom.

Oprez: Pošto se sada buši bez graničnika, vijci koje koristite moraju biti **5 mm** dulji (širina graničnika). Druga se mogućnost očituje korištenjem naznačenih dužina vijaka (prema tablici), no u tom slučaju graničnik dubine mora biti pomaknut za 5 mm prema natrag kako bi se širinu graničnika ponovno moglo izjednačiti!

Savjet: Nakon zgotovljenja spojeva možete prilagoditi i zalijepiti pokrov glave vijka.

Za Vašu sigurnost

Obavezno poštujte sigurnosne propise proizvođača Vaših pogonskih strojeva. Ovi uređaji moraju odgovarati VDE Smjernicama. Uređaji proizvedeni od 1995. godine moraju imati znak CE. U načelu izvucite mrežni utikač prije izmjene uređaja, izmjene izradaka, prije radova održavanja i kada se uređaj ne koristi.

Prije početka rada provjerite tehničku ispravnost uređaja i alata. Nikada nemojte raditi s oštećenim ili krnjim alatom.

Prije početka rada uvijek provjerite ispravnost montaže korištenih uređaja (primjerice spojnice vijaka).

Čvrsto zategnite dio koji kanite obrađivati.

Pazite na to da ste Vi sami i uređaji koje koristite uvijek u sigurnom položaju.

Pri korištenju uređaja i alata obratite pažnju na podatke o min./maks. broju i smjeru okretaja navedene na proizvodu, ambalaži ili uputama za uporabu.

Koristite alate samo za ono za što su uistinu namijenjeni.

Nikada ne odstranjujte postojeće zaštitne uređaje.

Pobrinite se za to da Vam odjeća pristaje (posebice rukavi) i štitite kosu.

Štitite sluh pri radovima koji uzrokuju veliku buku.

Kod svih radova pri kojima se pojavljuju prašina, iverca, dim ili iskre nosite zaštitne naočale i zaštitu za usta/nos.

Nikada ne posežite u uređaje koji su u pogonu.

Pazite na to da sve električne uređaje zaštitite od prašine i vlage.

Djecu držite podalje od Vaše radionice, a uređaje i alate čuvajte na sigurnom mjestu.

Nikada ne dopustite neiskusnima raditi bez uputa ili nadzora s Vašim uređajima i alatima.

Uvijek radite planski i koncentrirano.

Održavajte svoj radni prostor urednim.

Uvijek koristite samo originalne wolfcraft® zamjenske dijelove.

Jamstvo

Na kupljeni wolfcraft® ov proizvod dajemo Vam pri isključivom korištenju uređaja u domeni domaće radinosti 10 godina jamstva od datuma kupnje. Jamstvo obuhvaća isključivo kvarove na samom predmetu kupnje i to samo takve koji se daju pripisati pogreškama u materijalu i tvorničkoj proizvodnji. Ovo jamstvo ne obuhvaća nedostatke i kvarove koji se mogu pripisati neprimjerenom rukovanju ili neprikladnom održavanju. Jamstvo također ne obuhvaća uobičajene pojave trošenja uporabom i habanje, kao ni nedostatke i kvarove koji su kupcu bili poznati pri zaključenju ugovora.

Zahtjevi za ispunjenje jamstva vrijede samo uz predloženi račun/potvrdu o kupnji.

Jamstvo koje je odobrio wolfcraft ne ograničava Vaša zakonska prava kao potrošača (naknadno uredno ispunjenje, raskid ugovora ili pravo na smanjenje, naknadu štete ili naknadu troškova).

RUS

Комплект: a) сверлильный кондуктор - 1 шт.
b) насадка-бита - 1 шт. c) ступенчатое сверло - 1 шт.
d) ограничитель глубины - 1 шт. e) шестигранный ключ SW 3 - 1 шт. f) колпачки для головок шурупов - 10 шт.
g) шурупы по дереву 4 мм x 25, x 30, x 40 и x 60 мм - по 10 шт.

Руководствуйтесь следующей таблицей соответствия толщины деревянной детали и размеров шурупов.

Толщина	Размер шурупа
от 12 мм	4 x 25 мм
от 19 мм	4 x 30 мм
от 27 мм	4 x 40 мм
от 38 мм	4 x 60 мм

Важно: Если детали уже собраны (например, основания стеллажей), то к указанной длине шурупа необходимо добавить 5 мм!!!

Необходимые инструменты: струбцина, аккумуляторный шуруповерт или дрель.

Рисунок 1: Измерение толщины деревянной детали
Приложите к детали поворотный упор сверлильного кондуктора и определите толщину деревянной детали.
Рисунок 2: Установка сверла согласно толщине деревянной детали
Установите сверло в соответствии с толщиной детали нажатием на стопорную кнопку, затем зафиксируйте в выбранном положении.
Пример 1: Толщина детали = 27 мм, сверло установите на отметку 27 мм и зафиксируйте.
Пример 2, (см. Рис.): Толщина детали = 21 мм, сверло установите на 19 мм (в нашем случае это следующая ступенька в сторону уменьшения) и зафиксируйте.
Рисунок 3: Установка глубины сверления (см. Рис.)
Переверните сверлильный кондуктор, установите сверло в правое отверстие. Установите ступенчатое сверло так, чтобы ступенька, соответствующая самому большому диаметру (см. деталь), совпадала с отметкой на шкале (12/19). В таком положении установите ограничитель глубины и зафиксируйте его.
Рисунок 4: Сверление
Сверлильный кондуктор установите в нужном положении, с упором на кромку детали. Закрепите на прочном основании при помощи струбцины. Просверлите отверстие на глубину, определяемую ограничителем.
Рисунки 5a - 5d:
Угловые, торцевые и T-образные соединения
При выполнении представленных на рисунке соединений деревянные детали необходимо фиксировать при помощи струбцины. Затем ввинтите шуруп по дереву соответствующего размера (см. таблицу вверху), используя биту-насадку.
Важно: Для безукоризненного соединения обеих деталей их необходимо надежно и точно по допуску зафиксировать при помощи струбцины!
Рисунки 6a - 6c: Соединения в ус
Установите глубину сверления (см. Рис. 1 - 3) Закрепить сверлильный кондуктор и просверлить гнездо, как показано на рисунках. Чтобы обеспечить хорошую устойчивость соединений в ус просверлите по возможности не менее двух гнезд для каждого соединения. Зафиксируйте соединение точно по допуску и прочно затяните винтами.
Рисунки 7a - 7c: Предварительно установленные детали / Ремонтные работы
Установите глубину сверления (см. Рис. 1 - 3) После этого разверните упор на 180°. Снизу при помощи струбцины прочно закрепите сверлильный кондуктор, ввинтите шурупы по дереву, используя биту-насадку.
Внимание: Так как сверление выполняется без упора, нужно использовать шурупы, длина которых больше на **5 мм** (ширина упора). Вторая возможность – использовать шурупы той длины, которая указана в таблице, но тогда ограничитель глубины необходимо отвести назад на 5 мм. Это компенсирует ширину упора!
Совет: После выполнения соединений можно подогнать колпачки для головок шурупов и посадить их на клей.

Для вашей безопасности
Всегда соблюдайте инструкции по технике безопасности, предоставляемые производителем оборудования. Данное оборудование должно соответствовать директивам Союза немецких электротехников. Все оборудование, начиная с 1995 года выпуска, должно маркироваться Обязательно извлекайте вилку шнура электропитания из сетевой розетки перед сменой оборудования, перед сменой обрабатываемых деталей, перед техническим обслуживанием, если оборудование не используется.
Перед началом работы проверяйте работоспособность оборудования и инструментов. Никогда не выполняйте работу, если режущий инструмент поврежден или затупился.
Перед началом работы всегда проверяйте правильность установки используемого оборудования (например, надежность резьбовых соединений).
Надежно закрепите обрабатываемую деталь.
Убедитесь, что вы сами и используемое оборудование находитесь на устойчивом основании. Следите, чтобы использование приборов и инструментов производилось согласно указанным на упаковке или в инструкции по эксплуатации значениям минимальной/максимальной скорости и направления вращения.
Используйте режущие инструменты только по назначению.
Никогда не демонтируйте установленные защитные устройства.
Убедитесь, что ваша одежда плотно прилегает к телу (прежде всего, рукава), а ваши волосы защищены. При выполнении работ с высоким уровнем шума обеспечьте защиту органов слуха.
Пользуйтесь защитными очками и масками-респираторами при выполнении работ, сопровождающихся образованием пыли, стружки, паров или искр.
Не прикасайтесь к движущимся устройствам.
Убедитесь, что все электрические устройства защищены от влаги, пыли и сырости.
Держите детей подальше от мастерской и убедитесь в том, что ваше оборудование и инструменты хранятся в безопасном месте.
Никогда не позволяйте лицам без должного опыта использовать ваше оборудование без инструктажа или присмотра.
Всегда выполняйте работу планомерно и сосредоточенно.
Содержите рабочее место в чистоте.
Используйте только оригинальные запасные части компании wolfcraft®.

Гарантия
На приобретенное изделие wolfcraft мы предоставляем 10 лет гарантии со дня совершения покупки при условии использования изделия исключительно в домашних условиях. Гарантия распространяется только на повреждения самого изделия, обусловленные дефектами материалов и недостатками производства. Гарантия не распространяется на дефекты и ущерб, причиненный в результате ненадлежащего использования или отсутствия технического обслуживания. Также гарантия не распространяется на оборудование, имеющее естественный износ или недостатки, на которые было указано покупателю в момент совершения покупки.
Гарантийные претензии могут быть приняты только при предъявлении чека / квитанции на покупку.
Гарантии, предоставляемые компанией wolfcraft, не ограничивают ваши законные права потребителя (на устранение дефектов, отказ от покупки или снижение стоимости изделия, возмещение ущерба или расходов).

(D) (NL) (GB)
wolfcraft® GmbH
Wolff-Straße 1
56746 Kempenich
GERMANY
(D)
Service-Hotline:
00 49 (0) 2655 51 280
Fax: 00 49 (0) 2655 502 080
technical.Service@wod.wolfcraft.com
(NL)
Tel.: 00 49 (0) 2655 51 324
Fax: 00 49 (0) 2655 502 324
customernl@wolfcraft.com
(A) (TR) (SLO) (BIH) (MK) (MT)
wolfcraft® GmbH
Hauffgasse 3-5
1110 Wien
Tel. 00 43 (1) 7 48 08 08-0
Fax 00 43 (1) 7 48 08 08-11
Kundendienst@wolfcraft.com
(F) (B) (LUX)
wolfcraft® s.a.r.l.
1 rue d'Aurion
F-93 113 Rosny sous Bois Cedex
(F)
Téléphone 00 33 (0) 1 48 12 29 30
Téléfax 00 33 (0) 1 48 12 15 40
customerservicefrance@wolfcraft.com
(B) (LUX)
Tel.: 0033 148 12 29 43
Fax: 0033 148 12 15 46
customerbelux@wolfcraft.com
(CH)
m&b AG Verkaufssupport
Bahnhofstraße 25
Postfach
CH-5647 Oberrüti
Tel. 00 41-41-7 41 77 66
Fax 00 41-41-7 41 65 20
mail@verkaufssupport.ch
(CZ) (SK)
ELNAS s.r.o.
Oblekovice 394
CZ-67181 Znojmo
Tel. 00 420-515-22 01 26
Fax 00 420-515-24 43 47
info@elnas.cz
(I)
wolfcraft® srl.
Casella Postale 159
Via San Francesco (Centro le Piazze)
22066 Mariano Comense (Co)
Tel. 00 39-31-750 900
Fax 00 39-31-750 881
servizioclienti@wolfcraft.com

(S) (N)
Tel.: 00 43 (1) 7 48 08 08-0
00 49 (0) 2655 - 51 491
Fax: 00 49 (0) 2655 - 502 491
technical.Service@wod.wolfcraft.com
Kundendienst@woaut.wolfcraft.com
(FIN)
Göran Furuskär
Saavikatu 1A
FI-20780 Kaarina
Tel. + 358 (0)2 2431230
Fax + 358 (0)2 2425811
(DK)
Tyskland:
wolfcraft® GmbH
Wolff-Straße 1
D-56746 Kempenich
Tel. 00 49 - 26 55 51 0
Fax 00 49 - 26 55 51 180
e-mail: customerservice@wolfcraft.com
(correspondence in English)
(E)
wolfcraft® España S.L. Unipersonal
C/ Alcalde Ángel Arroyo Nº 10, 2º, oficina 3
28904 Getafe (Madrid)
Teléfono 00 34-902 197 119
Fax 00 34-902 197 120
Atencioncliente@woe.wolfcraft.com
(HU)
Dinocoop Kft.
Radvány utca 24
1118 Budapest XI.
Telefon: 0036-1-319-3064
Telefax: 0036-1-319-3066
dinocoop@dinocoop.hu
(P)
Aquemofer - Imp. Exp., Lda.
Estrada Nacional nº. 10 Km 107,08
Porto Alto
2135-407 SAMORA CORREIA
Tel.: + 351 263 659 290
Fax.: + 351 263 659 299
bricolage@aquemofer.pt
(PL) (UA) (LT) (LV) (EST) (BY)
P.H.U. "ADA"
Tomasz Drazkiewicz
ul. Gorkiego 61/9
92-519 Lódz
Telefon: 0048-42-6727481
Telefax: 0048-42-6725491
adawoc@eta.pl
(IL)
Craftools Ltd.
12 Bayit Va Gan Str.
IL - 59417 Bat Yam
Israel
Goldman@ledico.com

(GR) (CY)
Mavrofidopoulos S.A
Technical and Commercial Company
12, Papastratou & Asklipiou, Str.
185 45 Piraeus
Telefon: 0030-2104136155
Telefax: 0030-2104137692
info@mavrofidopoulos.gr
(HR)
Manal d.o.o.
Velimira Skorpika 1 a
10090 Zagreb
Telefon: 00385-1-3466400
Telefax: 00385-1-3466412
manal@manal.hr
(RO) (MD)
Steinel Distribution s.r.l.
Parc Industrial Metrom Str. Carpaților nr. 60
RO - 500269 Brasov
Telefon: +40 (0) 268 530 000
Telefax: +40 (0) 268 531 111
info@steinel.ro
(BG)
SLAV GmbH
Tzar Osvoboditel 331
9000 Varna
Telefon: 00 359 - 52 - 739072
Telefax: 00 359 - 52 - 739073
office@wolfcraft.bg
(SRB) (MN)
Mi-lumen d.o.o.
Dositejeva 176
36000 Kraljevo
Telefon: 00381-36-231081
Telefax: 00381-36-312867
milumen@tron-inter.net
(AL)
EIG Sh.p.k.
Frigoriferi Metalik
Rr. Siri Kora
4000 Tirana
Telefon: 00355 4 250125
Telefax: 00355 4 259501
info@extra.al
(RUS)
Centroinstrument
12351 Moskau
Molodogwardeskaja Ul. 61
Tel.: (495) 730-80-70
Fax: (495) 730-80-75

Centroinstrument-Ural
454036 Tscheljabinsk
Pervomaiskaja Ul. 1-a
Tel.: (351) 245-04-85, 86

(D) Technische Änderungen vorbehalten
(GB) We reserve the right for technical modifications
(F) Modifications réservées
(E) Salvo modificaciones
(NL) Veranderingen voorbehouden
(I) Salvo modifiche
(P) Direito reservado a alterações técnicas
(DK) Ændringer forbeholdes
(S) Rätt till ändringar förbehålles
(FIN) Oikeus teknisiin muutoksiin pipädetää
(N) Det tas forbehold om tekniske endringer
(PL) wszelkie zmiany zastrzeżone
(GR) Επιφυλασσόμαστε για κάθε τεχνική αλλαγή
(TR) wolfcraft® üründe teknik değişiklikler yapabilir
(CZ) Technické změny vyhrazeny
(H) Műszaki változtatás joga fenntartva
(RO) Modificări tehnice rezervate
(BG) Запазено право за технически промени
(HR) Pridržano pravo tehničkih izmjena
(RUS) Производитель оставляет за собой право на технические изменения